
Električna varnost v nizkonapetostnih razdelilnih sistemih za izmenične napetosti do 1 kV in enosmerne napetosti do 1,5 kV – Oprema za preskušanje, merjenje ali nadzorovanje zaščitnih ukrepov – 9. del: Oprema za ugotavljanje mesta izolacijske okvare v sistemih IT (IEC 61557-9:1999)

Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures -- Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems

iTeh STANDARD PREVIEW

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 000 V und DC 1 500 V - Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen -- Teil 9: Einrichtungen zur Isolationsfehlersuche in IT-Systemen

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/14f16d81-09f2-40d0-b66a-06832d547091/sist-en-61557-9-2000>

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. - Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection -- Partie 9: Dispositifs de location de défauts d'isolement pour réseaux IT

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61557-9:1999

ICS:

17.220.20	Merjenje električnih in magnetnih veličin	Measurement of electrical and magnetic quantities
29.080.01	Električna izolacija na splošno	Electrical insulation in general
29.240.01	Omrežja za prenos in distribucijo električne energije na splošno	Power transmission and distribution networks in general

SIST EN 61557-9:2000

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 61557-9:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/14f16d81-09f2-40d0-b66a-06832d547091/sist-en-61557-9-2000>

English version

**Electrical safety in low voltage distribution systems
up to 1 kV a.c. and 1,5 kV d.c.
Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures
Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems
(IEC 61557-9:1999)**

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 kV c.a. et 1,5 kV c.c.
Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection
Partie 9: Dispositifs de location de défauts d'isolement pour réseaux IT
(CEI 61557-9:1999)

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 kV und DC 1,5 kV
Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen
Teil 9: Einrichtungen zur Isolationsfehlersuche in IT-Systemen
(IEC 61557-9:1999)

This European Standard was approved by CENELEC on 1999-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 85/203/FDIS, future edition 1 of IEC 61557-9, prepared by IEC TC 85, Measuring equipment for electrical and electromagnetic quantities, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61557-9 on 1999-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2000-07-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2002-10-01

This standard is to be used in conjunction with EN 61557-1:1997.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
In this standard, annex ZA is normative.
Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61557-9:1999 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Annex ZA (normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE: When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60255-5	1977	Electrical relays Part 5: Insulation tests for electrical relays	-	-
IEC 60255-6 (mod)	1988	Part 6: Measuring relays and protection equipment	EN 60255-6 + corr. February	1994 1995
IEC 60364-4-41 (mod)	1992	Electrical installations of buildings Part 4: Protection for safety Chapter 41: Protection against electric shock	HD 384.4.41 S2	1996
IEC 60364-5-53	1994	Part 5: Selection and erection of electrical equipment Chapter 53: Switchgear and controlgear	-	-
IEC 60664-1 (mod)	1992	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems Part 1: Principles, requirements and tests	HD 625.1 S1 + corr. November	1996 1996
IEC 60721-3-1	1997	Classification of environmental conditions Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities Section 1: Storage	EN 60721-3-1	1997
IEC 60721-3-2	1997	Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities Section 2: Transportation	EN 60721-3-2	1997
IEC 60721-3-3	1994	Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities Section 3: Stationary use at weather protected locations	EN 60721-3-3	1995

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 61557-9:2000

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/14f16d81-09f2-40d0-b66a-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/14f16d81-09f2-40d0-b66a-06832d547091/sist-en-61557-9-2000)

[06832d547091/sist-en-61557-9-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/14f16d81-09f2-40d0-b66a-06832d547091/sist-en-61557-9-2000)

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61010-2-032	1994	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use Part 2-032: Particular requirements for hand-held current clamps for electrical measurement and test	EN 61010-2-032	1995
IEC 61326	1997	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements	EN 61326 + corr. September	1997 1998
A1	1998		A1	1998
IEC 61557-1	1997	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 kV a.c. and 1,5 kV d.c. Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures Part 1: General requirements	EN 61557-1	1997
IEC 61557-8	1997	Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems	EN 61557-8	1997

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

61557-9

Première édition
First edition
1999-09

**Sécurité électrique dans les réseaux
de distribution basse tension de 1 000 V c.a.
et 1 500 V c.c. –
Dispositifs de contrôle, de mesure ou
de surveillance de mesures de protection –**

**Partie 9:
Dispositifs de localisation de défauts
d'isolement pour réseaux IT**

SIST EN 61557-9:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/14f16d81-09f2-40d0-b66a-06652d547091/sist-en-61557-9-2000>

**Electrical safety in low voltage distribution
systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. –
Equipment for testing, measuring or
monitoring of protective measures –**

**Part 9:
Equipment for insulation fault location
in IT systems**

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

L

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Definitions	9
4 Requirements	11
5 Marking and operating instructions	13
5.1 Marking	13
5.2 Operating instructions	13
6 Tests	15
6.1 Type test	15
6.1.1 Response sensitivity of the insulation fault location system	15
6.1.2 Test current (I_T)	15
6.1.3 Alarm indicator	15
6.1.4 Clearance and creepage distances	15
6.1.5 Dielectric test	17
6.1.6 Electromagnetic compatibility (EMC)	17
6.1.7 Additional requirements	17
6.1.8 Marking and operating instructions	17
6.2 Routine tests	17
6.2.1 Response sensitivity	17
6.2.2 Test current (I_T)	17
6.2.3 Alarm indicator	17
6.2.4 Dielectric test	17
6.2.5 Marking and operating instructions	17
6.2.6 Record of routine tests	17
6.3 Example of a test matrix for type and routine tests	19
Figure 1 – Example of the components included in an insulation fault location system	23
Table 1 – Requirements for insulation fault location systems	21

ELECTRICAL SAFETY IN LOW VOLTAGE DISTRIBUTION SYSTEMS UP TO 1 000 V AC AND 1 500 V DC – EQUIPMENT FOR TESTING, MEASURING OR MONITORING OF PROTECTIVE MEASURES –

Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of IEC 61557 has been prepared by IEC technical committee 85: Measuring equipment for electrical and electromagnetic quantities.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
85/203/FDIS	85/206/RVD

Full information on voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

The committee has decided that this publication remains valid until 2005. At this date, in accordance with the committee's decision, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition; or
- amended.

This part 9 of IEC 61557 shall be used in conjunction with part 1.